

# **Lenguas que luchan: El caso de la lengua tsotsil**

## **Languages that struggle: The case of the Tsotsil language**

Autora: Karla Del Carpio

### **Chiapas y sus comunidades indígenas**



Figura 1. Manos levantadas (Google.com, s.f.)

El estado de Chiapas al sureste mexicano es una de las regiones con mayor población indígena en el país. Asimismo, en dicha zona la situación de olvido y precariedad de los pueblos originarios se respira, se nota, se siente, se observa. Es por ello que estos pueblos han organizado sus propios movimientos sociopolíticos para defender sus derechos. Exigen reconocimiento a su identidad indígena (Ramonet, 2002) ya que desean que el gobierno les reconozca y respete la conexión tan cercana que tienen con la tierra, con sus comunidades, con sus raíces y con sus lenguas. Al respecto Menchú (1992) señala que:

"La visión de los pueblos indígenas se manifiesta en las formas de relacionarse.

Primero, entre los seres humanos, de manera comunitaria.

Segundo, con la tierra, como nuestra madre.

Tercero, con la naturaleza, pues somos parte integral de ella y no sus dueños"

(parra. 1).



Figura 2. Mapa del estado de Chiapas (Google.com, s.f.)

Para estas comunidades, la manera de percibir el mundo y la vida es, pues, diferente a la mestiza. Esto exige buscar formas de incluir dichas perspectivas en los servicios a los cuales los pueblos indígenas tienen acceso empezando por la escuela y el sistema educativo. Si en realidad se considerara la cosmovisión, la realidad y las necesidades del pueblo indígena en el sistema educativo, sería posible rescatar, fortalecer y promover sus lenguas y culturas. Además de dignificar la identidad indígena, por ejemplo, la del niño indígena en Chiapas.

### **La escuela**

La realidad de desventaja y olvido de estos grupos nos ha motivado a investigar el tipo de educación primaria que reciben los niños indígenas tsotsiles en el estado de Chiapas. Esto con el fin de analizar el impacto que tiene la desigualdad política y económica en el tipo de educación que reciben estos pequeños. Proponemos formas de mejorar los programas bilingües en español y en tsotsil a nivel primaria con el objetivo de crear y fomentar una educación que incluya al niño indígena, que lo dignifique y que contribuya a su proceso de aprendizaje lo cual se puede empezar en la escuela.

## **La educación bilingüe**

La educación bilingüe en español y en “lengua indígena” a nivel primaria ha sido uno de los factores que ha afectado la situación de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, por ejemplo, de la comunidad Tsotsil en Chiapas ya que se le ha dado prioridad al castellano y a la cultura de los kaxlanes (mestizos). Esto ha subrayado la marginación y exclusión de los pueblos originarios. Por dicha razón, consideramos necesario analizar el tipo de educación que dichos pueblos reciben para poder así mejorarla. La escuela y el proceso educativo han sido armas utilizadas para atacar a la comunidad tsotsil en el sureste mexicano. Por lo tanto, podemos usar esas mismas armas para combatir este problema, es decir, la escuela y la educación bilingüe deben y pueden ser usados para que los niños indígenas, por ejemplo, se sientan involucrados, aceptados, queridos y orgullosos de su lengua y cultura. A través de una enseñanza culturalmente relevante podemos contribuir a que el aula, la escuela y el proceso educativo sean incluyentes y que promuevan el respeto a la diversidad lingüística y cultural de los pueblos originarios de México y del resto de América Latina.

## **Actitudes negativas**

Vale la pena recalcar que las actitudes juegan un rol importante en el uso y transmisión de una lengua. Cueto, Andrade y León (2002) subrayan que una actitud es “una tendencia a evaluar una entidad con algún grado de aceptación o rechazo, normalmente expresado en respuestas cognitivas, afectivas o conductuales (Eagly y Chakine, 1993; citado por Aiken, 2002)” (p. 1). Una actitud motiva una predisposición ya sea favorable o desfavorable. En el caso de los participantes de este estudio, encontramos que hay padres de familia que muestran tener actitudes positivas hacia su lengua indígena y hacia su cultura por lo tanto desean que sus hijos continúen hablando tsotsil y que conserven las tradiciones del pueblo. Sin embargo, también hay padres de familia que no ven la importancia de que a sus hijos se les enseñe la lengua indígena en la escuela

o que se utilice como medio de instrucción en dicha institución. Piensan que no es necesario porque los niños antes de ir a la escuela ya saben la lengua tsotsil así que en la escuela no hay necesidad de reforzarla.

Otra razón para preferir el castellano es que se percibe como el idioma de la moda; el idioma que se usa en la televisión y que suena “chido” como lo afirman algunos pequeños tsotsiles. A la larga, actitudes como las de estos niños pueden ser una barrera que impida el bilingüismo (español-tsotsil) y que lleve al monolingüismo en español, lo cual en un futuro podría afectar la preservación de la lengua indígena.

La situación anteriormente descrita no es exclusiva de la lengua indígena tsotsil, es decir, existen muchísimas lenguas minorizadas en diferentes partes del mundo que viven una realidad bastante similar. Por tal motivo, hoy más que nunca es necesario unir fuerzas para defender, revitalizar y promover dichas lenguas.

## **Bibliografía**

- Cueto, S., Andrade, F. y León, J. (2002). Las actitudes de los estudiantes peruanos hacia la lectura, escritura, matemática y lenguas indígenas. Encontrado el 23 de febrero de 2023 del sitio [http://www2.minedu.gob.pe/umc/admin/images/menanexos/menanexos\\_89.pdf](http://www2.minedu.gob.pe/umc/admin/images/menanexos/menanexos_89.pdf)
- Google.Images. (s.f.). Imágenes de mapas de Chiapas. Encontrado el 8 de abril de 2023 en el sitio [www.google.com](http://www.google.com)
- Menchú, T. (1992). Los indígenas latinoamericanos hasta hoy. Encontrado el 2 de abril de 2023 en el sitio <http://www.bowdoin.edu/~eyepes/latam/reivind.htm>
- Ramonet, I. (2002). Marcos marches on Mexico City. In T. Hayden (Ed.), *The Zapatista Reader* (pp.133-141). New York, NY: Thunder's Mouth Press/Nation Books.